Maison Culturelle du Népal
नेपाली साँस्कृतिक गृह

AVRIL 2007 — BULLETIN N° 5

Secrétaire de rédaction et maquettiste
Isabelle KHATIWADA

Photos
Elisabeth DOZIERE

DANS CE NUMÉRO :

Page 1
Mot du Président
Évènement :
Le 4ème Festival du Népal - 9 & 10 juin 2007 à la Pagode du Bois de Vincennes

Page 2
Arts et coutumes :
La population népalaise
जन्मघरको सप्र्याक सुप्रुक

Page 3
Découverte :
Festival de Bisket à Thimi - Nouvel an 2063

Page 4
Un poème :
देशलाई जांड लागेको छ

Le mot du Président

Chers amis,

A l'occasion de la nouvelle année, je vous souhaite, de tout mon cœur, mes meilleurs vœux pour 2064. Que cette nouvelle année vous apporte, succès, prospérité, santé, bonheur et que la paix puisse s'installer dans le monde.

J'espère et je souhaite aussi que le Népal trouve une solution pour stabiliser la situation politique de ce petit pays qui souffre depuis des années.

Je me réjouis de la relation amicale entre le Népal et la France qui persévère depuis 58 ans. Jusqu'à présent, le Népal et la France entretiennent de bons contacts et nous espérons que les prochains gouvernements des deux pays feront un effort pour le développement du Népal qui a besoin d'un appui généreux.

Depuis quelques années déjà, la MCN se déplace en dehors de Paris, en province, à la demande d'associations pour présenter des expositions destinées à l'art népalais, à la danse folklorique , à la musique traditionnelle, et à la découverte de la culture par le biais de documentaires et de diaporamas diffusés sur place.

Cette année, la MCN organise son quatrième festival du Népal les 9 et 10 juin prochains à la pagode du bois de Vincennes. Vous y découvrirez de nombreuses diversités culturelles : la gastronomie, la danse folklorique, des concerts de musique (les musiciens viendront spécialement du Népal) ; mais également des conférences et des diaporama. N'hésitez pas à réserver vos places à l'avance. .Et bien sur ce programme sera non stop pendant ces 2 journées.

Lors du prochain festival, des stands seront mis à disposition des associations qui aident le Népal sous différentes formes : aide au soutient scolaire et création d'école, aide à la population selon les conditions géographiques, création et développement de centres de soins...

N'hésitez pas à contacter la MCN pour toute information sur les modalités d'inscription.

Enfin nous continuerons, à vous montrer la culture népalaise à travers la MCN. Pour cela, l'association a besoin de votre soutient grâce à votre simple adhésion. Je remercie tous ceux qui viennent nous donner main forte, bénévolement.

Continuez à nous encourager, La Maison Culturelle du Népal évolue avec succès, grâce à votre soutien.

Hemant Upadhyay
Président de la MCN

Venez nombreux découvrir les arts, la nature et la culture népalaise à l'occasion du 4ème Festival du Népal.

Il se tiendra cette année les 9 & 10 juin 2007, toujours à la Pagode du Bois de Vincennes.

Nous vous y attendons... !

http://festivaldunepal.free.fr/
http://www.maison-culturelledunepal.com/

La population népalaise

Le Népal est un pays qui, depuis la préhistoire, est au centre de deux peuples du type indien et sud-est asiatique et qui est linguistiquement divisée en deux familles : indo-européenne et tibéto-birmane.

La population népalaise, plus de 27 millions d'habitants, se constitue principalement de ces deux grands groupes ethniques : indo-népalais et tibéto-népalais. C'est ainsi que l'on peut découvrir au Népal une richesse infinie tant au niveau linguistique et culturelle que religieuse.

Plus d'une soixantaine de groupes ethniques se répartissent inégalement sur l'ensemble du territoire népalais.

En voici les principales :

- Chhetri : 15,8 %
- Brahmane : 13,3 %
- Magar : 7,1 %
- Tharu : 6,7 %
- Taman : 5,6 %
- Newar : 5,4 %
- Musulman : 4,3 %
- Kami : 3,9 %
- Rai : 2,8 %
- Gurung : 2,4 %

Paysan Magar

Les autres ethnies représentent chacune moins de 2 %.

Il en est de même au niveau linguistique où l'on dénombre plus d'une cinquantaine de langues et de dialectes indo-européennes et tibéto-birmanes. Le népali, langue indo-européenne dont le français, l'allemand et l'italien font parties, est parlé par 90 % de la population.

Les autres langues se répartissent de la façon suivante :

- Bhojpuri : 8 %
- Tharu : 6 %
- Tamang : 5 %
- Newari : 4 %
- Magar : 4 %
- Gurung : 1,5 %
- Limbu : 1,4 %

Nous pourrions croire que ces multiples cultures parfois éloignées les unes des autres rendent la cohabitation difficile. Mais cette diversité est devenue une force pour tous les népalais qui souhaitent vivre dans l'harmonie et le respect, dont ils sont fiers.

Isabelle KHATIWADA

Sources : www.zonzhimalaya.net

जन्मघरको सप्ताक सुप्रुक

□ो एउटा उखान हो, जुन □ाहाँले सुनेकै हुनुपर्छ, जसको छोटकरी □स्तो छ । एक सम्पन्न परिवारका □ुवा शिकार खेल्न जँगल पसेका बेला एक साधारण परिवारकी □ुवतीसँग मा□ाप्रिती बसि विवाह गरी फर्कने सम□ मा ससुराली सदस□हरुको अगाडि « कुनै चिन्ता नलिनु म □नलाई खुशि राख्नेछु । » भनि शहरतिर नव दम्पत्ति लागेका हुन्छन□। वचन गरे अनुसार खुशी सुखी जीवन बिताउदा पनि खाना चाहीँ जन्मघरकै मीठो भन्ने गर्दथिन । सबै कुरामा प्रफूल्ल भएतापनि खाना खाँदा अलि उदास देखिँदा नववधूलाई खुशिपार्न अनेक थरीका व□ञ्जन्न त□ार गरी थाल कचौरा रिकापी भरी भरी अगाडि राख्दा पनि खाना त माइतिघरकै मीठो भन्ने पक्कै भएपछि के खाने गरेकी रहिछिन□त थाहा पाउन घर्मपत्नी सहित ससुरालीमा के चाहीँ होला भन्ने उत्सुकता लिदैँ लागे। खानाको ब□बस्था हुन्छ केराको पातमा तातो तातो तिउन र भात। झोल नपोखी□ोस भनेर तातो तातो, चाँडो चाँडो खादा खुबै सप्ताक सुपुरुक हुँदो रहेछ, □ो ऊनको लागि अमूल□ रहेछ।

□सबाट के पक्का हुन्छ भने प्रशस्त सुबिधा उपल्ब्ध हुदा पनि आफ्नो जन्मभूमीमा पाएको मा□ा स्नेह रितिरीवाज बाताबरण महत्वपूर्ण हुदोरहेछ। बिकसीत ठाउँमा बसाई सर्दा पनि आफ्नो जन्मभूमीको कमीको महशूष हामी सबैले गरेकै अनुभव हो भन्दा अन□था नहोला।

आफू, आफ्नो परीवार र साथीहरुको न□ास्रो मेटाउन जुन ९ र १० मा हुन लागेको चौथो नेपाली मेलामा उपस्थित हुनुहोस जाहाँ नेपाली नाच गान हुन्छ, सुरसुधाको रागमा मुग्ध भएर भोज भतेरमा जस्तै भोजन गर्दैं, च्वास पोल्ने नेपाली चि□ाको चूश्की लिदै बाघ चाल खेलेको हेर्दै चंगा उठाएर मनोरंजन गर्न सकिन्छ। दिदी बहिनीहरुले बनाउदै गरेको ताजा ताजा सेल रोटी, ममचाको स्वाद लिदै तस्बीर, वृत चित्र को अवलोकन गर्न सकिन्छ, सेकुवा र अन□ परीकार चाख्दै आ- आफ्नो भलाकूसारी गरी □स मेलाको सुनमा सुगन्ध बढ्नेछ ।

रेभा उपाध□ा□ , पेरिस

(□स मेलालाई अझै दरिलो र रमाइलो बनाउन □हाँहरुको केहि सुझाव सल्लाह र केहि स्व□म□सेवक हुनुहुन्छ भने हार्दिक स्वागत छ जसको लागि □स गृहमा शिघ्र सम्पर्क राखुहोला ।)

Découverte....

Festival de Bisket à Thimi - Nouvel an 2063

Thimi, ancienne ville Newar se trouve à environ 10km à l'est de Kathmandu et à quelque 3km de l'aéroport sur la route de Bhaktapur. C'est le berceau de fêtes typiquement Newari qui attirent des foules importantes.

Le festival de bisket de Thimi est aussi connu sous le nom de Sindoor Jatra et diffère de celui célébré à Bhaktapur. Sindoor Jatra fête la nouvelle année du calendrier Vikram et dure quatre jours.

La veille de la nouvelle année on allume des feu de bois : c'est Gunsin Chhoyekegu. Autrefois on érigeait un long mat de bois devant le temple de Baikumari de Thimi mais c'est tombé en désuétude.
Ce même jour célèbre la fête du chariot à Vishnuvir. Pendant la nuit on conduit les chariots des dieux accompagnés de Dhimay baja et de torches de Layaku jusqu'à Kwachhen (Dakshin Barahi) et les chariots en font le tour.

Le jour de l'an, (1st Baisak), les fidèles venus de toute la ville se rassemblent autour de Baikumari, une des parade de Bhairav et passent toute la journée en dévotions. Le soir venu, ils allument des centaines de lampes à huile. Certains en allument même sur leur jambes, leur poitrine, leur front, leurs bras et restent ainsi allongés immobiles pendant des heures.

Le second jour de l'année est d'importance égale : les villages alentour apportent des Khats avec des représentations des différents dieux qu'ils offrent à Baikumari très tôt le matin.

32 chariots de dieux sont amenés et tournent autour du temple de Baikumari, tirés par les fidèles. La foule porte des torches, jouent des cymbales, des tambours. Elle s'asperge de poudre vermillion en signe de joie et tout devient vite coloré d'orange

La jubilation est à son comble quand le Khat de Ganesh arrive de Nagadesh. Certains tentent de retourner le chariot, d'autres de le bloquer pour finir finalement par lui faire faire demi tour dans une

cohue indescriptible qui dure tant que le chariot n'a pas fait demi tour.

La procession se dirige ensuite vers le temple de Taleju où ont lieu moult sacrifices d'animaux au milieu d'une foule impressionnante de fidèles suivi de la cérémonie du perçage de langue à Bhangu Tole de Bode.

Un volontaire de la lignée Shrestha se fait, au cours d'une transe spirituelle, percer la langue d'une pique de fer et parcourt la ville en portant sur ses épaules un cadre de bambou portant des troches qui brûlent.
La croyance veut que celui qui réussit ce rite porte chance et bonheur tant à lui et sa famille qu'aux villageois . Le 4ème jour de la fête arrivent les chariots de Chapancho et de Chhoday.

Elisabeth Dozière

Poème

देशलाई जांड लागेको छ

"विनाशकाले विपरित बुद्रिम'□
आहा ! कति मीठो संस्कृतको सुक्ति
काम बिग्रेपछि मात्र दोष दिने उक्ति
काम नबिग्रदै चाहिँ छैन दिनु पर्ने जुक्ति
क□ा हाई सन्चो □ो समस्कृतको सुक्तिलाई
नेपालको हालको स्थिति जस्तो ।
"नपाउनेले केरा पा□ो बोक्रै समेत खा□ो
भने झै"
पञ्चा□ातको पञ्जाभित्र बाँधिएका
नेताहरुले प्रजातन्त्र ल्□ाए
तर संस्कार ल्□ाएनन□
प्रजातन्त्र हाँके तर देश हाँक्न जानेनन□
अर्थतन्त्र चलाए तर
अर्थतन्त्र बाँड्न सकेनन□
जाँड खान चाहिँ जाने र भाँड उमारे,
भाँड-भैलो □ति उमारे कि-
बाम पन्थी ,दछिण पन्थी-पूर्व पन्थी ,
पश्चिम पन्थी,
हुदाहुँदै एक बाम को नौ पन्थी र नौ
पन्थीको एकासी उप-पन्थी भए
हो हजूर ! □सरी
नेतालाई भाँड लागेको छ ।

उता जनता जनार्जन प्रजातन्त्र प्राप्तिमा
हौसँदैछन,
तर □िनको घर दैलोमा कहिल्□ै उज्□ालो
आएन

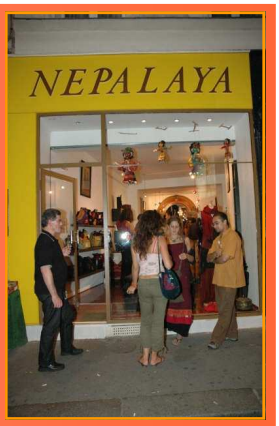
न त भुटुन र तिहुन नै आ□ो
आएको छ केबल दण्डा र बुट
अनि माओबादीको धम्की र अपहरण
त्□ सैले हजूर!
जनतालाई आज माड लागेको छ ।
झिकिदे गाँड थपिदे गाँड भएको देश पनि
□हि हो हजूर
पचासौं बर्षदेखि तिब्बती शरणार्थीको भारमा
छेपिएको देशमा
भुटानी सरकारको लापर्वाहीले
थप शरणार्थीको बोझ खप्नु परिरहेकै छ
हिजो आज त परदेश र छिमेकको मात्र होईन
हजूर
जाँड ,भाँड र माडको कारणले
लाजमर्दो स्थिति ,स्वदेशी शरणार्थीकै पनि
ठूलो गाँड लागेको छ ।

स्थिति भ□ावह बन्दैछ हजूर !
देस भित्र काटमार ,भागाभाग र हानाहान
कोही माओबादीको नाममा जङ्गल लागेको छ
उता दरबारी□ाहरुको भने खाँडो जागेको छ
त्□ सैले हजूर !
हिजो आज देशलाई जाँड लागेको छ ।
जँड्□ाहाले के के गर्छ के के हजूर
दाजुको ज्□ान लिन सक्छ,
भाउजुको खप्पर फोड्न सक्छ,
भतिजको कन्चट छँड्न सक्छ
सबै परिवारलाई एकै चिहान पार्न
पनि सक्छ-
परन्तु ऊ ,कालिदासले जस्तै
अफै उडेको हाँगो पनि □ाल्न सक्छ ।
अखिर हाजूर-
"अति सर्बत्र बर्गज्□ त'□
जनता जानार्दन नै ठहरिए
भाँड ,माँड ,गाँड ,जाँड र जङ्गलले
सताइएका जनताले
उच्च स्वरमा कुर्लिएर
प्रजातन्त्र मागेको छ,
स्वतन्त्रता मागेको छ,
गाँस ,बास र कपासको साथै
सामाजिक न्□ा□ मागेको छ
आत्मा रछार्थ,
जाँड लागेको देशको राजाको
राजिनामा पनि मागेको छ।।

हरिहर अ□ाल ,पेरिस ,फ्रान्स

22 rue des boulangers - 75005 PARIS
M° : Cardinal Lemoine ou Jussieu
T : 01 43 54 08 47

155 rue Saint Jacques
75005 PARIS
RER : Luxembourg
T : 01 43 26 22 25



Nos coordonnées :
Maison Culturelle du Népal
78 – 80 avenue de Flandre - 75019 PARIS
Tél. et fax : 01 42 09 66 32
E-mail : maisoncnepal@yahoo.fr
Site Internet : http//www.maison-culturelledunepal.com